

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра русского языка

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
МГУ имени М.В. Ломоносова
профессор

_____ А.А. Липгарт
«__» _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

КОМПЬЮТЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ФИЛОЛОГИИ

Уровень высшего образования:
МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки (специальность):

45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ»

Направленность (профиль) ОПОП:

«Русский язык и культура в современном мире»

Форма обучения:
ОЧНАЯ

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании кафедры русского языка
(протокол №_7, 5 июня 2019 г.)

Москва 2019__

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Филология» (*программы магистратуры*) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО *относится к базовой части ОПОП ВО.*

2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): освоение дисциплины «Информатика» (бакалавриат).

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.

Знать:

- *основные понятия и категории информатики в их приложении к компьютерной обработке, сбору и подготовке эмпирических данных в интересах решения научных и образовательных филологических задач;*
- *архитектуру и функциональность базовых информационных технологий и информационных систем, в том числе Интернета, World Wide Web и Web 2.0;*
- *виды и назначение современного программного обеспечения, в том числе используемого в филологическом исследовании и для решения широкого круга задач лингводидактики;*
- *особенности лингвистического обеспечения современных исследовательских систем, баз данных и баз знаний;*
- *виды и технологии виртуальной (интернет-) коммуникации, их филологическое применение и правила интернет-этики и интернет-экологии;*
- *процесс становления предметной и методологической областей современного компьютерного лингвистического и общефилологического знания;*
- *ведущие информационные системы филологического профиля в России и мире.*

Уметь

- *пользоваться поисковыми системами основных профессиональных баз данных;*
- *решать типовые задачи коммуникации, информационного поиска и лингводидактики в глобальной информационной среде на базе основных технологий и социальных служб Интернета;*
- *ориентироваться в системном и сервисном программном обеспечении компьютерных филологических исследований;*
- *пользоваться электронными и оффлайн-библиотечными каталогами;*
- *использовать все виды прикладных офисных, исследовательских и обучающих программ для решения лингвистических и дидактических филологических задач;*
- *организовывать технологические процессы преобразования информации (данных) с использованием компьютера;*
- *решать задачи содержательной и статистической обработки экспериментальных данных.*

Владеть:

- *навыками самостоятельного поиска информации в основных российских базах данных филологического профиля;*
- *навыками обработки текстовой и мультимедиа информации;*
- *навыками создания и редактирования основных типов научного и учебного документа;*
- *навыками разработки и применения в филологии разных Интернет-ресурсов презентационного и обучающего типа;*
- *основами и информационной безопасности в Интернете;*

навыками использования разных видов социальных сетевых сервисов для решения профессиональных задач.

Знать:

- *актуальные проблемы, традиционные и современные методы филологической науки;*
- *понимание структуры и перспектив развития филологии как области знаний, междисциплинарных связей филологии;*
- *принципы осмысления, описания и анализа с филологической и общегуманитарной точек зрения разнообразных феноменов языка, литературы, культуры, сознания, общественной жизни (текстов, произведений, ситуаций, процессов и т.п.);*
- *правовые основы деятельности образовательной организации в виртуальном пространстве.*

Уметь

- *применять филологическую теорию в прикладных областях с применением коммуникационных компьютерных технологий;*
- *трансформировать различные типы текста (изменение стиля, жанра, целевой принадлежности текста, перевод словесных текстов в мультимедийные, печатных в гипертекстовые и электронные и т.п.);*
- *оказывать филологические экспертные и консультационные услуги в различных областях науки и образования, культуры, производства, общественно-политической жизни и государственного управления с применением коммуникационных компьютерных технологий.*

Владеть:

- *навыками проведения учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в учреждениях общего и среднего специального образования; учебных занятий и практик по филологическим дисциплинам в учреждениях высшего профессионального образования, семинаров, дискуссий и конференций с использованием информационно-коммуникационных технологий (ИКТ);*
- *навыками подготовки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам; навыками анализа процесса обучения и умением организовывать процесс обучения филологическим дисциплинам с использованием информационно-коммуникационных технологий (ИКТ);*
- *навыками публичных выступлений в разновозрастной аудитории с использованием информационно-коммуникационных технологий (ИКТ);*
- *навыками самостоятельного филологического исследования и аргументированного представления его результатов;*
- *навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методов компьютерных коммуникационных технологий и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта.*

Знать:

- *сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности;*
- *современные информационно-коммуникационные технологии и специализированное программное обеспечение для научно-исследовательской работы и образовательной деятельности;*

- методологию самостоятельной научно-исследовательской работы в области функционально-коммуникативного описания языка, а также в области методики преподавания иностранных языков с использованием современных методов компьютерных коммуникационных технологий и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта.

Уметь

- адаптироваться к лингвистическому мышлению современного преподавателя и исследователя, работающего в новой информационной среде;
- создавать научные и учебные ресурсы с опорой на различные источники информации и типовые компьютерные и сетевые технологии;
- самостоятельно усваивать новые подходы к исследованию и преподаванию языка, реализуемые на основе актуальных компьютерных технологий.

Владеть:

- навыками работы с различными источниками информации: традиционными и электронными источниками: монографиями, учебниками, учебными пособиями, справочниками, энциклопедиями, каталогами, словарями, электронными научными библиотечными ресурсами, специализированными интернет-ресурсами и социальными интернет-сервисами;
- навыками использования программных средств для работы в компьютерных сетях, использования ресурсов Интернет и специализированных электронных научных и образовательных баз данных и электронных библиотечных ресурсов; владение основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации.

4. Формат обучения дисциплина или ее часть реализуется с использованием электронного обучения

5. Объем дисциплины (модуля) составляет 2 з.е., в том числе 36 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 36 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

| Наименование и краткое содержание разделов и | Всего | В том числе |
|--|-------|-------------|
|--|-------|-------------|

| тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) | (часы) | Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы | | | Самостоятельная работа обучающегося, часы <i>(виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)</i> |
|---|--------|---|----------------------------------|-------|---|
| | | Занятия лекционного типа | Занятия семинарског о типа | Всего | |
| Тема Введение в предмет «Компьютерные технологии в филологии». Понятие информации. Объем лингвистических данных и необходимость их компьютерной обработки. | 4 | - | 2 | 2 | 2 (устный опрос) |
| Тема Язык разметки HTML. Структура документа HTML. Кодирование информации в компьютере. Кодовые таблицы для разных языков. UNICODE. Техники и технологии эффективного информационного поиска в Интернете. Расширенный информационный поиск. | 8 | - | 2 | 2 | 2 (консультации, устный опрос) |
| Тема Электронные научные библиографические, полнотекстовые и реферативные базы данных: общие понятия, классификация, производители, общие правила работы. | 12 | - | 2 | 2 | 2 (консультации, устный опрос) |
| Тема Аналитические возможности электронных научных библиотечных ресурсов и их применение в научно-исследовательской работе. Базы знаний и их отличие от БД. Цели построения БЗ. Типы баз знаний. Примеры работающих БЗ и задач, | 16 | - | 2 | 2 | 2 (консультации, устный опрос) |

| | | | | | |
|---|----|---|---|---|--------------------------------|
| решаемых с их помощью. | | | | | |
| Контрольная работа №1 по информационному поиску в Интернете, в специализированных ЭОР, научных электронных библиотеках. | 20 | - | 2 | 2 | 2 (оценка КР) |
| Тема Презентация как способ представления результатов научной работы. Подготовка и ведение компьютерной презентации: стили и шаблоны презентации. Анимация и разработка тестов средствами MS Power Point. | 24 | - | 2 | 2 | 2 (консультации, устный опрос) |
| Тема Психологические и поведенческие рекомендации по подготовке и ведению научной компьютерной презентации. Структурно-коммуникативные аспекты научной и учебной компьютерной презентации (план, сценарий, вербальные и невербальные компоненты). | 28 | - | 2 | 2 | 2 (консультации, устный опрос) |
| Контрольная работа №2 по проведению научной и учебной компьютерной презентации. | 32 | - | 2 | 2 | 2 (оценка презентации) |
| Тема Корпусная лингвистика: национальные и международные лингвистические корпуса и особенности работы с корпусом. Понятие текстового корпуса. Примеры задач, решаемых с использованием корпуса. | 36 | - | 2 | 2 | 2 (консультации, устный опрос) |
| Тема Национальный корпус русского языка и другие национальные и международные специализированные филологические корпусные ресурсы. Запросы к НКРЯ. Конкордансы, статистика, диахрония. Ошибки в НКРЯ и их исправление. | 49 | - | 2 | 2 | 2 (консультации, устный опрос) |
| Контрольная работа №3 по использованию специализированных лингвистических корпусов и корпусных филологических ресурсов в научных исследованиях и образовании. | 44 | - | 2 | 2 | 2 (оценка КР) |
| Тема Филологические применения технологий Веб | 48 | - | 2 | 2 | 2 (консультации, устный опрос) |

| | | | | | |
|---|-----------|-----------|---|---|--------------------------------|
| 2.0: общие понятия, классификация, производители, общие правила работы. Образовательный потенциал социальных сетей. | | | | | опрос) |
| Тема Введение в электронные учебно-научные базы данных. Средства обработки звуковых данных. БД звучащей речи. | 52 | - | 2 | 2 | 2 (консультации, устный опрос) |
| Тема Библиографические и библиометрические базы данных. ЭОР и ЭНБ | 56 | - | 2 | 2 | 2 (консультации, устный опрос) |
| Тема Научные аналитико-реферативные базы данных WoS | 60 | - | 2 | 2 | 2 (консультации, устный опрос) |
| Тема Научные аналитико-реферативные базы данных SCOPUS | 64 | - | 2 | 2 | 2 (консультации, устный опрос) |
| Тема Научные аналитико-реферативные базы данных Google-Academia | 70 | - | 4 | 4 | 2 (консультации, устный опрос) |
| Промежуточная аттестация зачёт (форма проведения – устная) | | | | | 2 |
| Итого | 72 | 36 | | | 36 |

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

Контрольная работа №1 по информационному поиску в Интернете, специализированных ЭОР, научных электронных библиотеках. Практическое (творческое) задание. Студентам предлагается выполнить задания по информационному поиску научной, учебной и справочной информации, представленной в разных цифровых форматах и с разной степенью ограничений по доступу. Поиск информации завершается формированием персональной библиотеки с использованием одной из общедоступных облачных технологий.

Контрольная работа №2 по научной и учебной компьютерной презентации. Практическое (творческое) задание. Студентам предлагается создать и провести презентацию научной и образовательной информации на заданную тему (с использованием мультимедиа- и веб-ресурсов). Содержание и форма ведения презентации каждого студента оцениваются и обсуждаются сокурсниками с учетом рекомендаций и комментариев преподавателя.

Контрольная работа №3 по использованию специализированных лингвистических корпусов и корпусных филологических ресурсов в научных исследованиях и образовании. Практическое (творческое) задание. Студентам предлагается собрать информацию для решения типовых лингвистических и филологических задач с использованием ресурсов Национального корпуса русского языка; полученная

информация обрабатывается предлагаемыми в корпусе средствами, анализируется и полученные результаты и выводы оформляются в соответствии с требованиями ГОСТа по оформлению научного текста.

Примерные вопросы для проведения устного опроса.

1. Происхождение информации. Мера количества информации.
2. Типология Интернет-сервисов.
3. История Интернета и Рунета.
4. Особенности языка Интернета.
5. Язык разметки HTML. Структура документа HTML.
6. Форматирование документа HTML. Понятие и примеры гиперссылок.
7. Кодирование информации. Кодовые таблицы для разных языков. UNICODE. Двоичное кодирование.
8. Вычисление меры количества информации в электронных таблицах.
9. Поисковые серверы и их особенности.
10. Стратегия и тактика Веб-поиска.
11. Классификация научных и образовательных ресурсов Интернета.
12. ЭОР и ЭБР.
13. Технологии формирования поисковых запросов на специализированных образовательных порталах и в электронных библиотечных коллекциях.
14. Лингвистические средства обработки печатного текста.
15. Средства обработки звуковых данных. БД звучащей речи.
16. Методы обработки речевого сигнала в звуковом редакторе.
17. Средства обработки мультимедиа-информации.
18. Классификация и принципы использования электронных научных библиотечных ресурсов.
19. Библиографические и библиометрические базы данных
20. Базы знаний и их отличие от БД. Цели построения БЗ.
21. Основные мировые электронные научные библиотеки
22. Принципы и критерии научного библиографического поиска
23. Российская научная электронная библиотека e-library
24. Аналитические возможности электронных научных библиотечных ресурсов
25. Научные реферативные и полнотекстовые базы данных по гуманитарным наукам и интернет-публикациям EBSCO, ScienceDirect, Google-scholar, E-library, Google-Academia
26. Индексы цитирования и их использование в учебном процессе и научных исследованиях по данным Web of Science, РИНЦ, SCOPUS, Google Scholar

27. Принципы научного аннотирования и редактирования и средства их автоматизации
28. Средство создания презентаций MS PowerPoint: основные функционалы и эволюция их интегрированности.
29. Подготовка презентации. Анимация и разработка тестов средствами MS Power Point.
30. Технология создания презентации.
31. Стратегия ведения презентации / лекции.
32. Понятие лингвистического текстового корпуса. Какие задачи можно решить с помощью корпуса?
33. Виды лингвистических корпусов.
34. Работа с НКРЯ. Конкордансы, статистика, диахрония.
35. Технология корпусных исследований.
36. Сферы применения корпусной лингвистики в науке и образовании.
37. Технологии Веб 2.0: история и современное состояние.
38. Основные сервисы Веб 2.0 и их приложения в науке и образовании.

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Перечень вопросов и/или заданий к зачёту по дисциплине.

1. Объем лингвистических данных и необходимость их компьютерной обработки. Базы знаний и их отличие от БД. Цели построения БЗ.
2. Происхождение информации. Мера количества информации.
3. Подготовка презентации. Анимация и разработка тестов средствами MS Power Point.
4. Язык разметки HTML. Структура документа HTML. Форматирование документа HTML. Понятие и примеры гиперссылок.
5. Алгоритмы поиска в базе данных Национального корпуса русского языка (на примере корпусов диалектной речи).
6. Работа с НКРЯ. Конкордансы, статистика, диахрония.
7. Базовые библиометрические показатели: Индекс Хирша, импакт-фактор.
8. Базовые стратегии поиска научной информации в Интернете.
9. Виды научно-образовательных интернет-ресурсов по типу контента.
10. Средства обработки звуковых данных. БД звучащей речи.
11. Интернет-библиотеки как агрегаторы научной информации (на примере интернет-платформы EBSCO Discovery Service).
12. Интернет-ресурсы для оформления документов официально-делового стиля на разных языках.
13. Информационное наполнение и алгоритмы поиска в базе данных Национального корпуса русского языка (на примере устного корпуса).

14. Информационное наполнение и алгоритмы поиска в корпусе поэтических текстов Национального корпуса русского языка.
15. Классификации научно-образовательных интернет-ресурсов.
16. Компьютерная лингвистика в Интернете.
17. Компьютерные онлайн- и офлайн-средства редактирования текстов разных жанров.
18. Корпусная грамматика как новый вид описания структуры языка. Понятие текстового корпуса. Какие задачи можно решить с помощью корпуса?
19. Корпусная лингвистика: основные понятия, история, главные направления развития.
20. Лексикологические исследования с использованием онлайн-интернет-ресурсов.
21. Массовые открытые онлайн-курсы (МООС): ведущие мировые платформы и порталы.
22. Национальные индексы научного цитирования как информационно-образовательный ресурс.
23. Национальные корпусные лингвистические ресурсы.
24. Облачные средства организации и ведения учебного процесса в дистанционном формате.
25. Основные алгоритмы информационного поиска в Российской научной электронной библиотеке eLibrary.
26. Основные алгоритмы информационного поиска на порталах Google Академия, ИСТИНА.
27. Основные российские информационные порталы в системе дистанционного образования: проекты с государственной поддержкой и негосударственные профессиональные образовательные порталы.
28. Особенности «расширенного поиска» в Интернете (на примере базовых поисковых серверов).
29. Особенности лексического поиска в словарях территориальных, социальных и профессиональных диалектов.
30. Персональные онлайн-библиотеки: цели, задачи и средства формирования.
31. Поиск в иноязычных корпусных базах данных (на выбор).
32. Предметно-тематический поиск в базе данных Google Академия.
33. Приемы оптимизации информационного поиска в Интернете (основные поисковые операторы).
34. Программные средства оптимизации интернет-текстов информационного стиля (на выбор).
35. Российские стандарты оформления печатного/письменного текста; стилевые особенности научно-технического текста: содержательный и формальный аспекты.
36. Словарные ресурсы интернета: типы и виды электронных словарей, специализированные веб-сайты словарей.
37. Современные интернет-приложения для филологической обработки текста: онлайн-ресурсы копирайтера и спичрайтера.
38. Современные средства оптимизации методик дистанционного обучения (на примере использования когнитивных стилей обучения).

39. Структура и наполнение газетного корпуса Национального корпуса русского языка.
40. Структура и наполнение основного корпуса НКРЯ.
41. Структура и наполнение параллельного корпуса Национального корпуса русского языка.
42. Структура и стратегии поиска в ЭБС.
43. Типология лингвистических корпусов.
44. Типология современных корпусных баз данных.
45. Цели и задачи национальных лингвистических корпусов.

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Информатика для гуманитариев: учебник и практикум для академического бакалавриата / Г.Е. Кедрова, С.Б. Потемкин, М.В. Волкова и др. М.: Юрайт, 2018. ЭБС «Юрайт». <https://biblio-online.ru/book/informatika-dlya-gumanitarijev-436461>
2. Кедрова Г.Е., Муромцев В.В. Особенности реализации образовательных онлайн-курсов в мультязычном и поликультурном пространстве // Вестник РГГУ. Серия Экономика. Управление. Право. — 2018. — № 3(13). — С. 35–50. <https://elibrary.ru/item.asp?id=38213668>
3. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике: Учебное пособие. М.: ФЛИНТА, 2013. <https://e.lanbook.com/book/44291>; <http://znanium.com/catalog/product/462989>

Дополнительная литература:

1. Зубов, А.В. Информационные технологии в лингвистике: учеб. для студентов учреждений высш. проф. образования. / А. В. Зубов, И. И. Зубова. (любое издание) М.: Академия, 2002, 2012.
2. Кедрова Г.Е. Онлайнное обучение: новая парадигма общения // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология, №2, 2005.
3. Кедрова Г. Е. Профессионально-ориентированные коммуникативные сервисы Веб 2.0 как основа научно-образовательной виртуальной среды нового типа (на примере специализированных профессиональных социальных сетей) // Вестник РГГУ. Серия Экономика. Управление. Право. — 2016. — № 4(6). — С. 103–118. <https://elibrary.ru/item.asp?id=28794141>
4. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: Учеб. пособие. / М.Н.Володина, Ю.С.Степанов, В.З.Демьянков и др. М.: Изд-во Моск. ун-та, 2004.

- Перечень лицензионного программного обеспечения (при необходимости)
 1. Windows
 2. MS Office

- Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем
 1. Как пользоваться поиском в Google [Электронный документ]. — URL: <https://support.google.com/websearch/answer/134479?hl=ru> (дата обращения: 23.10.2019).
 2. Частые вопросы о Поиске Яндекса. [Электронный документ]. — URL: <http://help.yandex.ru/search/> (дата обращения: 23.10.2019).
 3. Расширенный поиск Яндекс [Электронный документ]. — URL: <https://yandex.ru/support/search/how-to-search/advanced-search.html> (дата обращения: 23.10.2019).
 4. Google: Как уточнять поисковые запросы [Электронный документ]. — URL: <https://support.google.com/websearch/answer/2466433?hl=ru> (дата обращения: 23.10.2019).
 5. Яндекс: документные операторы и фильтры [Электронный ресурс]. — URL: <https://yandex.ru/support/search/query-language/search-operators.html> (дата обращения: 23.10.2019).

- 1. eLibrary – Научная электронная библиотека: <https://elibrary.ru/defaultx.asp?>
- 2. РБД SCOPUS
- 3. ЭБС Google Академия: <https://scholar.google.com/>
- 4. Британский национальный корпус: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
- 5. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (ЦОР): <http://school-collection.edu.ru/>
- 6. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: <http://window.edu.ru/>
- 7. Испанский национальный корпус: <http://corpus.rae.es/creanet.html>
- 8. Итальянский национальный корпус: http://corpora.dslo.unibo.it/coris_ita.html
- 9. Корпус Института немецкого языка: <http://corpora.ids-mannheim.de/ccdb/>
- 10. Национальный корпус русского языка: <http://www.ruscorpora.ru/>
- 11. Учебный портал по использованию ЭОР в образовательной деятельности: <http://eor.it.ru/eor/>
- 12. Федеральный центр информационных и образовательных ресурсов: <http://fcior.edu.ru/>
- 13. Фундаментальная электронная библиотека "Русская литература и фольклор" (ФЭБ): <http://www.feb-web.ru/index.htm>
- 14. Электронная сетевая энциклопедия «Википедия»: <http://www.wikipedia.org/>
- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости)

1. компьютерные классы с доступом к Интернет-ресурсам (включая доступ из сети МГУ к специализированным электронным библиотечным ресурсам и научным базам данных – см. список на сайте Научной библиотеки МГУ. URL: <http://www.msu.ru/resources/electron.html>)

- Описание материально-технического обеспечения.

1. лекционные аудитории, снабжённые мультимедийными средствами для демонстрации презентаций;
2. компьютерные классы с доступом к Интернет-ресурсам. Каждому студенту в компьютерном классе должен определяться индивидуальный профиль, дающий возможность сохранять выполненные задания на семинарах (в часы самостоятельной работы) до итогового зачета.

9. Язык преподавания.

Русский

10. Преподаватель (преподаватели).

Кедрова Галина Евгеньевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент.

11. Автор (авторы) программы.

Кедрова Галина Евгеньевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент.